FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 204
Enu. 13

CINQUIÈME DU CAN

Province Quebec — District No. 204 Vaudreuil — S. District No. 15 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 — {in / dans} Ste Marthe — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 10

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par André Farmer — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling House. / Numérotés dans l'ordre des visites. Domicile.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé.	Working on own account (See instructions.) / Travaillant à son compte (Voir instructions.)	WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. State where person is employed, as "on farm," "in factory," "in foundry shop," "in drug store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "sur la ferme," "dans une manufacture," "dans une fonderie," "dans une pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade. / Nombre de semaines données en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant du principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires en dehors du principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour.—Cents. / Taux du gain par heure lorsque l'on est payé à l'heure.—Centin.	INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Pour les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents per year. / Coût de l'assurance en centins par année.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons at College, Convent or University. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes au collège, au couvent ou à l'université.	INFIRMITIES. / INFIRMITÉS. Specify age when / Spécifier l'âge auquel l'infirmité Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Latour Elise	Ste Marthe	f	fille	C	oct	1903	7	Can			français	canadien	R. Cath																		Non	Non	Fr.			
2	68	71 Grenier Antoine	"	m	chef	m	juillet	1843	67	"			français	canadien	R. Cath	cultivateur	2000			Can	ferme											Can	Can	Fr.			
3	"	Marie Louise	"	f	épouse	m	mars	1847	63	"			français	canadien	R. Cath																	Can	Can	Fr.			
4	"	Marie Blanche	"	f	fille	C	juillet	1894	16	"			français	canadien	R. Cath																	Can	Can	Fr.			
5	"	Rose	"	f	fille	C	mars	1895	16	"			français	canadien	R. Cath	"	Pension			4												Can	Can	Fr.			
6	"	Marguerite Marie	Ste Marthe	f	fille	C	mars	1894	17	"			français	canadien	R. Cath	"	20															Can	Can	Fr.			
7	"	Agnès	"	f	"	C	janv.	1899	12	"			français	canadien	R. Cath	"	20															Can	Can	Fr.			
8	"	Antoine	"	f	"	C	mars	1901	10	"			français	canadien	R. Cath	"	20															10	Can	Can	Fr.			
9	"	Stanislas	"	f	"	C	janv.	1903	8	"			français	canadien	R. Cath	"	20															10	Can	Can	Fr.			
10	"	Bernard	"	m	fils	C	janv.	1905	6	"			français	canadien	R. Cath	"	20																Can	Can	Fr.			
11	"	Eugène	Ste Marthe	m	"	C	avril	1908	2	"			français	canadien	R. Cath	"	20																Non	Non	Fr.			
12	44	42 Guenet Elysa	"	f	Chef	m	mars	1868	58	"			français	canadien	R. Cath	"	20																Non	Non	Fr.			
13	"	Elmire	"	m	Célibataire	C	sept.	1889	22	"			français	canadien	R. Cath	cultivateur	1000			Can	ferme											Can	Can	Fr.			
14	"	Emérentienne	"	f	fille	C	avril	1892	19	"			français	canadien	R. Cath	"	20																Can	Can	Fr.			
15	"	Elodie	"	f	"	C	mars	1895	16	"			français	canadien	R. Cath	"	20																Can	Can	Fr.			
16	"	Aldas	Ste Marthe	f	"	C	avril	1902	14	"			français	canadien	R. Cath	"	20																Can	Can	Fr.			
17	71	78 Legault Gédéon	"	m	chef	m	mai	1846	64	"			français	canadien	R. Cath	cultivateur	1000			Can	ferme			1000	35	28						Can	Can	Fr.			
18	"	Angelina	"	f	épouse	m	mars	1858	52	"			français	canadien	R. Cath	"	20																Can	Can	Fr.			
19	"	Elzire	"	m	fils	C	oct.	1903	8	"			français	canadien	R. Cath	"	20															10	Can	Can	Fr.			
20	"	Edmond	"	m	fils	C	oct.	1905	6	"			français	canadien	R. Cath	"	20																Can	Can	Fr.			
21	"	Laura	"	f	fille	C	mars	1901	10	"			français	canadien	R. Cath	"	20																Non	Non	Fr.			
22	74	76 Dorocher Damase	Ste Marthe	m	chef	m	juillet	1880	31	Can			français	canadien	R. Cath	cultivateur	1000			Can	ferme			1200	31	16						Can	Can	Fr.			
23	"	Alvina	"	f	épouse	m	juillet	1880	29	"			français	canadien	R. Cath	"	20																Can	Can	Fr.			
24	"	Maria	"	f	fille	C	mai	1900	5	"			français	canadien	R. Cath	"	20																Can	Can	Fr.			
25	"	Ademare	"	m	fils	C	mars	1908	2	"			français	canadien	R. Cath	"	20																Non	Non	Fr.			
26	"	Ernest	"	m	fils	C	août	1901	9	Can	Mai 2me		français	canadien	R. Cath	"	20																Non	Non	Fr.			
27	"	Adrienne	"	f	fille	C	déc.	1909	1	"			français	canadien	R. Cath	"	20																Non	Non	Fr.			
28	52	56 Bisson Emilien	Ste Marthe	m	chef	m	avril	1858	52	Can			français	canadien	R. Cath	cultivateur	1000			Can	ferme											Can	Can	Fr.			
29	"	Rosa	"	f	épouse	m	août	1861	49	"			français	canadien	R. Cath	"	20																Can	Can	Fr.			
30	"	Médard	"	m	fils	C	déc.	1900	9	"			français	canadien	R. Cath	"	20																Can	Can	Fr.			
31	"	Lucie	"	f	Belle-fille	C	janv.	1878	32	"			français	canadien	R. Cath	"	20																Non	Non	Fr.			
32	25	24 Simon Gédéon	"	f	Chef de famille	veuve	janv.	1831	80	Can			français	canadien	R. Cath	Propriétaire																Non	Non	Fr.			
33	"	Joseph	"	m	fils	C	janv.	1861	49	"			français	canadien	R. Cath	Fabricant de cercueils	2000			Can												Can	Can	Fr.			
34	"	Gabrielle	"	f	fille	C	janv.	1869	42	"			français	canadien	R. Cath	& cercueils																Can	Can	Fr.			
35	28	28 Tétu Gédéon	Ste Marthe	m	Chef	m	juil.	1882	28	Can			français	canadien	R. Cath	cultivateur	2000			Can	ferme											Can	Can	Fr.			
36	"	Clementine	"	f	épouse	M	avril	1860	46	"			français	canadien	R. Cath	"	20																Can	Can	Fr.			
37	"	Marie Joseph	"	f	fille	C	avril	1890	20	"			français	canadien	R. Cath	"	20																Can	Can	Fr.			
38	"	Aldège	"	m	fils	C	août	1892	18	"			français	canadien	R. Cath	"	20																Can	Can	Fr.			
39	"	Evangéliste	"	m	"	C	avril	1894	16	"			français	canadien	R. Cath	"	20																Can	Can	Fr.			
40	"	Jean	"	m	"	C	févr.	1901	9	"			français	canadien	R. Cath	"	20																Non	Non	Fr.	2		
41	"	Joseph Charles	"	m	"	C	janv.	1911	1/2	"			français	canadien	R. Cath	"	20																Non	Non	Fr.			
42	74	73 Beaumette Joachim	"	m	Chef	m	mars	1837	73	Can			français	canadien	R. Cath	Propriétaire																Non	Non	Fr.			
43	"	Josephte	"	f	Pensionnaire	veuve	avril		78	"			français	canadien	R. Cath	"	20																Non	Non	Fr.			
44	74	74 Lemire Joseph	Ste Marthe	m	Chef de famille	m	oct.	1837	73	Can			français	canadien	R. Cath	fromagerie & cultivateur	2000			Can	fromagerie & ferme										25	Can	Can	Fr.			
45	71	78 Dionne Adélard	"	m	Chef de famille	m	août	1840	70	Can			français	canadien	R. Cath	cultivateur	2000			Can	ferme											Can	Can	Fr.			
46	"	Elise	"	f	Belle-fille	m	févr.	1870	41	"			français	canadien	R. Cath	"	20																Can	Can	Fr.			
47	"	Emma	"	f	fille	C	janv.	1896	15	"			français	canadien	R. Cath	"	20																Can	Can	Fr.			
48	"	Bernadette	"	f	fille	C	mars	1907	4	"			français	canadien	R. Cath	"	20																Can	Can	Fr.			
49	"	Albert	"	m	fils	C	mars	1909	2	"			français	canadien	R. Cath	"	20																Non	Non	Fr.			
50	"	Rosa	"	f	fille	C	juillet	1910	1/2	"			français	canadien	R. Cath	"	20																Non	Non	Fr.			

2500 41